

Gateway IP-SIP

2620 97, 2620 98, 2620 99

GIRA

Índice

Descrição do aparelho	3
Bornes de ligação	4
Montagem	5
Colocação em funcionamento.....	6
Encontrar o gateway IP-SIP na rede.....	7
Finder de gateway IP-SIP	9
Gira Assistente.....	11
Possibilidade de manutenção remota	13
Instalar o Communicator SIP.....	14
Assistente áudio	15
Communicator SIP.....	16
Repor o gateway IP-SIP para o estado de entrega.....	17
Dados técnicos	19
Indicador LED	20
Anexo	21
Garantia	23

Gateway IP-SIP

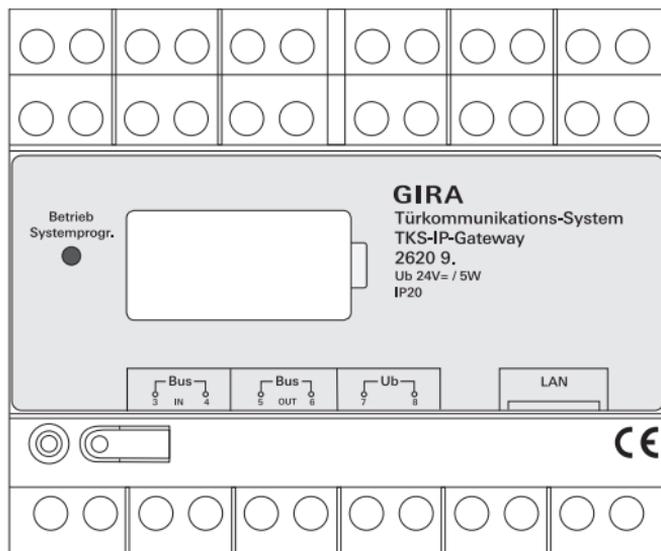
O gateway IP-SIP transfere os sinais do sistema de intercomunicador de porta GIRA para o nível de protocolo de rede (IP), deste modo permitindo a integração de aparelhos conectáveis em rede, como computadores, telefones com vídeo IP e câmaras IP.

Communicator SIP

O software Communicator SIP permite utilizar computadores convencionais e unidades de controlo baseadas em PC, como, p. ex., o Gira Control 9 Client ou o Gira Control 19 Client, como postos internos através da ligação em rede. O Communicator SIP oferece todas as funções de um posto interno de vídeo, como, p. ex., atender chamadas, ligar a luz (conjugado com um actuador de comutação) ou abrir a porta.

Modelos de licença

Para o gateway IP-SIP estão disponíveis vários modelos de licença. O número de licenças define quantos utilizadores (p. ex., Communicator SIP, telefone com IP, plug-in HomeServer) podem estar registados simultaneamente no gateway IP-SIP. É importante ter em conta que o Communicator SIP pode ser instalado em quantos PC pessoais se quiser.



BUS IN

Ligação para o sinal de vídeo de entrada de estações externas com função de vídeo ou gateways de câmara ao bus de 2 condutores Gira.

Como o sinal de vídeo no gateway IP-SIP é conduzido somente numa direcção de BUS IN para BUS OUT, todas as estações externas com função de vídeo ou gateways de câmara devem ser ligados a BUS IN.

BUS OUT

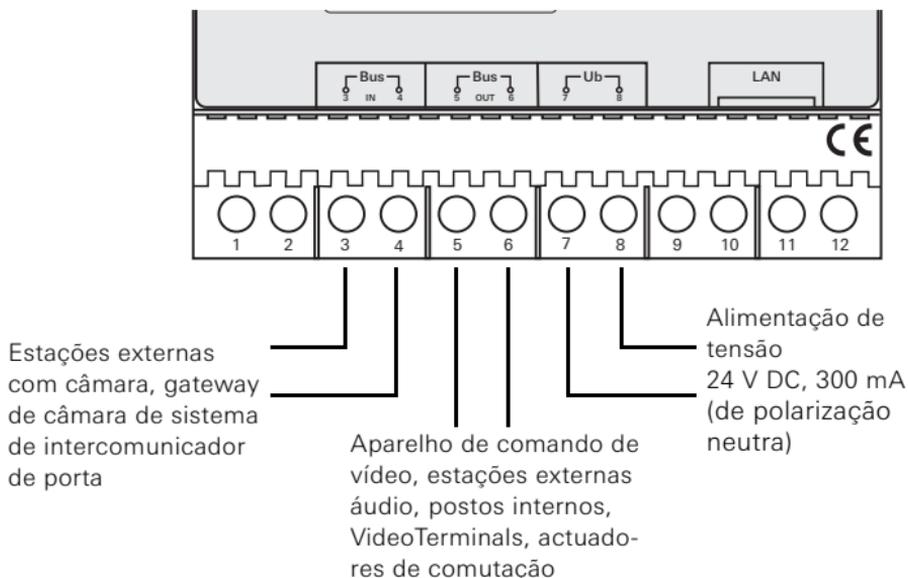
Ligação do gateway IP-SIP ao aparelho de comando de vídeo e a todos os outros aparelhos intercomunicadores de porta, como, p. ex., estações externas com função de áudio, postos internos, VideoTerminals ou actuadores de comutação através do bus de 2 condutores Gira.

Ub

Ligação para a alimentação de tensão de 24 V DC (de polarização neutra).

LAN

Conectar esta ligação ao router ou switch mediante um cabo de rede, a fim de obter acesso à rede.



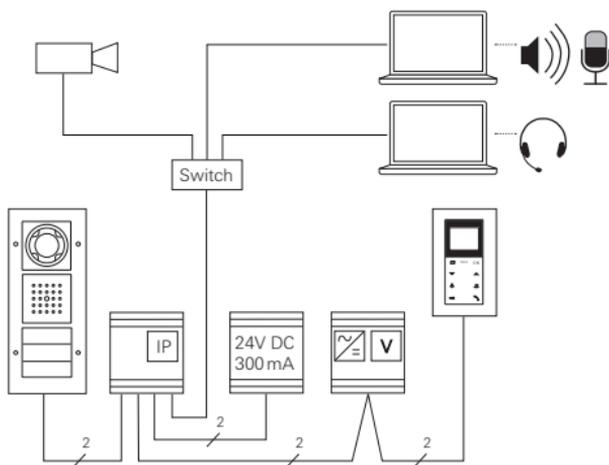
Montagem



Atenção

A montagem e a instalação de aparelhos eléctricos devem ser efectuadas apenas por electricistas qualificados.

Para que o gateway IP-SIP fique protegido de gotas e de salpicos de água, o mesmo deve ser fixado numa calha DIN na distribuição. A ligação do bus de 2 condutores Gira e da alimentação de tensão é feita mediante bornes de aperto por parafuso. A ligação à rede realiza-se através do conector fêmea de ligação à rede RJ45 10/100 Mbit/s.





Atribuir o gateway IP-SIP ao aparelho de comando de vídeo

No início da colocação em funcionamento, o gateway IP-SIP deve ser atribuído ao aparelho de comando de vídeo.

Para isso, no espaço de 30 minutos após o primeiro arranque do gateway IP-SIP (o LED verde acende-se), é necessário iniciar o modo de programação no aparelho de comando.

Se esse tempo é excedido, antes de uma nova tentativa de atribuição, o gateway IP-SIP deve ser colocado totalmente sem tensão (tensão de alimentação e tensão de bus).

Após a instalação de todos os aparelhos (estações externas, postos internos, aparelho de comando, gateway IP-SIP, câmara IP, etc.), o sistema de intercomunicador de porta pode ser colocado em funcionamento.

Na colocação em funcionamento do sistema de intercomunicador de porta, deve-se proceder de acordo com a sequência seguinte:

1. Atribuir os componentes analógicos (estações externas e postos internos, gateway de câmara de sistema de intercomunicador de porta etc.) uns aos outros e colocá-los em funcionamento.
2. Encontrar o gateway IP-SIP na rede (consulte a página 7).
3. Configurar o gateway IP-SIP com o Assistente (consulte a página 11).
4. Instalar o Communicator SIP no PC pessoal (consulte a página 14).

Encontrar o gateway IP-SIP na rede

O gateway IP-SIP é colocado em funcionamento através da interface Web. Por isso, é necessário que o PC de colocação em funcionamento disponha de um navegador Web actual (p. ex., Mozilla Firefox, Microsoft Internet Explorer, Apple Safari, Google Chrome).

Para a colocação em funcionamento, o PC de colocação em funcionamento é ligado à rede que integra também o gateway IP-SIP. O gateway IP-SIP tenta obter um endereço IP através de um servidor DHCP existente na rede.

Dependendo do tipo de rede, estão disponíveis várias possibilidades de acesso à página inicial do gateway IP-SIP com o navegador Web.

A. Na rede existe um servidor DHCP activo

Se o DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol) estiver activado na rede, os componentes da rede recebem endereços IP dinâmicos, ou seja, a todos os aparelhos é atribuído automaticamente um endereço IP.

Neste caso, na linha de endereços do navegador Web pode-se digitar

<http://TKS-IP-gateway.local>

para abrir a página inicial do Assistente.



Windows XP

Se o PC de colocação em funcionamento utilizar Windows XP (sem o serviço Bonjour®), é necessário utilizar o software **Finder de gateway IP-SIP** junto, para encontrar o gateway IP-SIP na rede (consulte a página 9).

B. Sem servidor DHCP activado na rede

Se o gateway IP-SIP não reconhecer um servidor DHCP na rede, utiliza-se o endereço IP seguinte: **192.168.0.12**.

Neste caso, existem 2 possibilidades para aceder à página inicial do assistente:

- Configurar o PC de colocação em funcionamento de forma a que seja possível aceder ao domínio de endereços 192.168.0.XXX.
Em seguida, introduzir o endereço IP **192.168.0.12** do gateway IP-SIP no campo de endereços do navegador Web, para abrir a página inicial do Assistente.
- Utilizar o **Finder de gateway IP-SIP** junto (consulte a página 9).

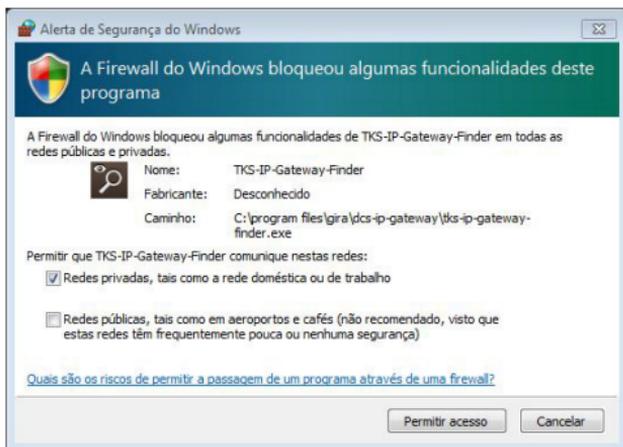
Finder de gateway IP-SIP

O **Finder de gateway IP-SIP** disponível no CD junto procura gateways IP-SIP na rede. O Finder de gateway IP-SIP é necessário, p. ex., quando o sistema operativo instalado no PC de colocação em funcionamento é o Windows XP, quando não é utilizado nenhum DHCP na rede ou quando estão disponíveis vários gateways IP-SIP numa rede.

Mensagem de firewall

Dependendo da configuração da firewall, o Finder de gateway IP-SIP pode dar origem a um aviso de segurança.

Confirmar a mensagem de aviso com "Não bloquear mais" ou "Permitir acesso".



Iniciar o Finder de gateway IP-SIP automaticamente

O Finder de gateway IP-SIP inicia automaticamente no PC com sistema operativo Windows quando se insere o CD, procura em toda a rede e lista todos os gateways IP-SIP que se encontram na rede, juntamente com os respectivos endereços IP.

Tratando-se de um PC com sistema operativo Mac OS, o Finder deve ser instalado no PC de colocação em funcionamento.

Instalar o Finder de gateway IP-SIP

O Finder de gateway IP-SIP também pode ser instalado de forma permanente no PC de colocação em funcionamento. Para isso, é necessário executar o ficheiro de instalação no CD junto **TKS-IP-Gateway-Finder_Setup.exe** (Windows) ou **TKS-IP-Gateway-Finder_Setup.dmg** (Mac OS) e seguir as instruções do software de instalação.

O Finder de gateway IP-SIP apresenta uma lista de todos os gateways IP-SIP com os respectivos parâmetros de rede:

Nome do anfitrião	Endereço MAC	Endereço IP	Máscara de sub-rede	Gateway	Servidor de nomes	DHCP
TKS-IP-GATEWAY	00:0A:B3:10:01:2C	192.168.0.12	255.255.255.0	0.0.0.0	192.168.0.1	<input checked="" type="checkbox"/>

Todas as configurações de rede dos gateways IP-SIP listados podem ser modificadas no Finder de gateway IP-SIP ou adaptadas à rede existente. Quando o endereço IP do gateway IP-SIP desejado é introduzido na linha de endereços do navegador Web do PC de colocação em funcionamento, aparece o formulário de início de sessão do Gira Assistente.

Gira Assistente

Se o endereço do gateway IP-SIP é digitado correctamente no navegador Web, o formulário de início de sessão do Gira Assistente é visualizado após aprox. 30 segundos.

GIRA Sistema de intercomunicador de porta Assistente

Ajustar o sistema

Selecionar o idioma **Portuguã**
Choose your language

Por favor, definir os dados de acesso para o gateway IP de sistema de intercomunicador de porta

Nome de administrador

Palavra-passe Por favor, introduzir a palavra-passe.

Repetir a palavra-passe

Ajuda

Ajuda

Com um clique em **Ajuda**, a janela de ajuda é ampliada e é enviada brevemente a ajuda necessária para as respectivas funções do assistente.

Definir dados de acesso

O gateway IP de sistema de intercomunicador de porta é protegido por uma palavra-passe contra acesso não autorizado. Por este motivo, durante a primeira colocação em funcionamento, deverá ser atribuído um nome de administrador com palavra-passe. O gateway IP de sistema de intercomunicador de porta não pode administrar várias contas de utilizador, no todo, por cada gateway IP de sistema de intercomunicador de porta e necessário um nome de administrador com palavra-passe.

Nome de administrador

Neste campo, é introduzido o nome de administrador, com o qual poderá iniciar sessão no gateway IP de sistema de intercomunicador de porta para posteriores fins de manutenção ou de colocação em funcionamento.

Palavra-passe

A palavra-passe pode ser livremente atribuída. O símbolo junto ao campo de introdução da palavra-passe indica o grau de segurança da mesma. Uma palavra-passe segura contém pelo menos 6 dígitos e é composta por

* Campo obrigatório

Definir dados de acesso

O gateway IP-SIP é protegido por uma palavra-passe contra acesso não autorizado. Por este motivo, durante a primeira colocação em funcionamento, deverá ser atribuído um nome de administrador com palavra-passe.

Esqueceu-se do nome de administrador e/ou da palavra-passe?

Caso o nome de administrador ou a palavra-passe já não estejam disponíveis, o gateway IP-SIP poderá ser restaurado para o estado de entrega com a tecla Reset (consulte a página 17).

Ajuda online

A Ajuda online do Assistente encontra-se na margem direita do ecrã. Se a ajuda não estiver visível, a coluna de ajuda é mostrada clicando em "Ajuda". A Ajuda online é sensível ao contexto, ou seja, adapta-se sempre ao conteúdo da página apresentada.

Tipo e âmbito dos assistentes

O Gira Assistente subdivide-se em vários assistentes individuais. O número e tipo dos diferentes assistentes são determinados ao definir o perímetro da instalação.

Isso significa que devem ser sempre processados apenas os assistentes que sejam necessários para a instalação de intercomunicador de porta em causa com os respectivos componentes utilizados.

Sequência de processamento

A sequência de processamento dos assistentes individuais é aleatória. No entanto, recomenda-se que os assistentes sejam executados de cima para baixo.

Os assistentes já abertos e executados são indicados através do ponto preenchido no final da linha. Além disso, nos assistentes já abertos, o botão "Editar" fica visível.

Os assistentes podem voltar a ser chamados em qualquer altura através do botão "Editar", para efectuar alterações ou complementos.

Possibilidade de manutenção remota

Para a manutenção remota através da Internet, é possível estabelecer uma ligação segura HTTPS ao Assistente. Todos os dados serão assim transferidos em formato encriptado através de HTTPS (Hypertext Transfer Protocol Secure). Para isso, o Assistente é aberto no navegador através de **https://**"Endereço IP do gateway IP-SIP".



Desviar a porta pública para a porta 443

Para que se possa realizar a manutenção remota, é necessário que, no router ou na firewall, uma porta pública seja desviada para a porta Https 443 do gateway IP-SIP.



Mensagem de erro: "Certificado inválido"

Em alguns navegadores Web, quando se abre o formulário de início de sessão do gateway IP-SIP, ocorre uma mensagem de erro que faz referência a um problema com um certificado de segurança. Por favor, ignorar esta mensagem de erro e permitir o download da página Web.

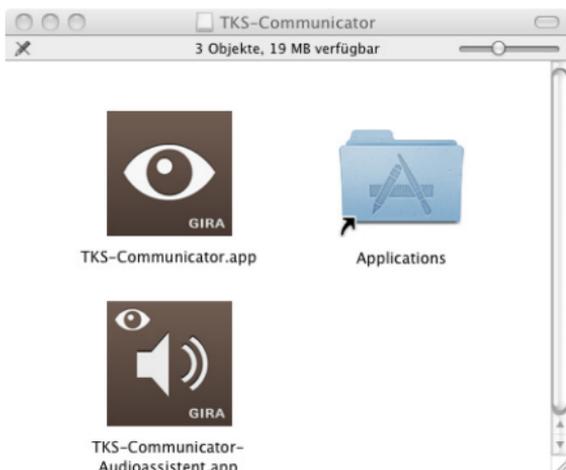
Instalar o Communicator SIP

O Communicator SIP é o posto interno no PC pessoal. Para a instalação, é necessário, em primeiro lugar, transferir o ficheiro de instalação do gateway IP de sistema de intercomunicador de porta:

1. Com o navegador Web, abrir o Assistente do gateway IP de sistema de intercomunicador de porta.
 2. Na área de administração do Assistente, clicar em "Instalar Communicator SIP em PC Cliente" e seleccionar o sistema operativo desejado.
- ✓ O ficheiro **TKS-Communicator_Setup.exe** (Windows) ou **TKS-Communicator_Setup.dmg** (Mac OS) é descarregado pelo gateway IP de sistema de intercomunicador de porta e, em seguida, pode ser guardado, p. ex., numa pen USB.
3. Copiar o ficheiro de instalação correspondente para o PC pessoal e executá-lo aí localmente.
 4. Para continuar a instalação, seguir as instruções do software de instalação.

Instalação com Mac OS

Depois de se ter executado o ficheiro de instalação, ambos os ficheiros app devem ser arrastados para a pasta de aplicações.



Mensagem de firewall

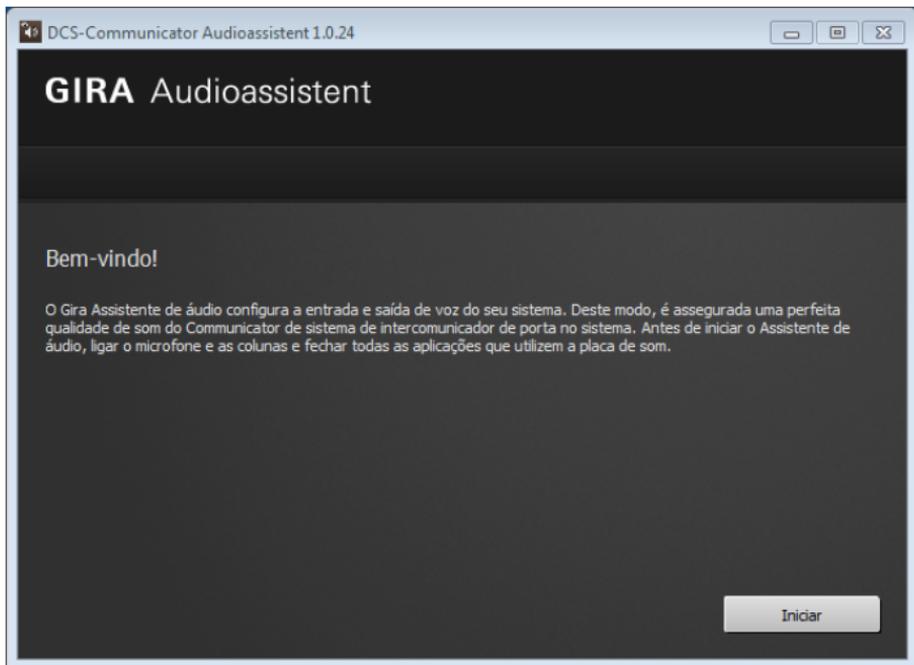
Dependendo da configuração da firewall, o primeiro arranque do Communicator SIP pode dar origem a um aviso de segurança.

Consoante o sistema operativo, confirmar a mensagem de aviso com "Não bloquear mais", "Permitir acesso" (Windows) ou "Abrir" (Mac OS).

Assistente áudio

Quando o Communicator SIP arranca pela primeira vez, surge a indicação de que o Assistente áudio deve ser executado no PC pessoal. Confirmar a mensagem com "OK", para iniciar o Assistente áudio.

Com o Assistente áudio, as propriedades acústicas do microfone e do altifalante são optimizadas e adaptadas automaticamente ao PC pessoal. Iniciar o Assistente áudio e seguir as instruções no ecrã.

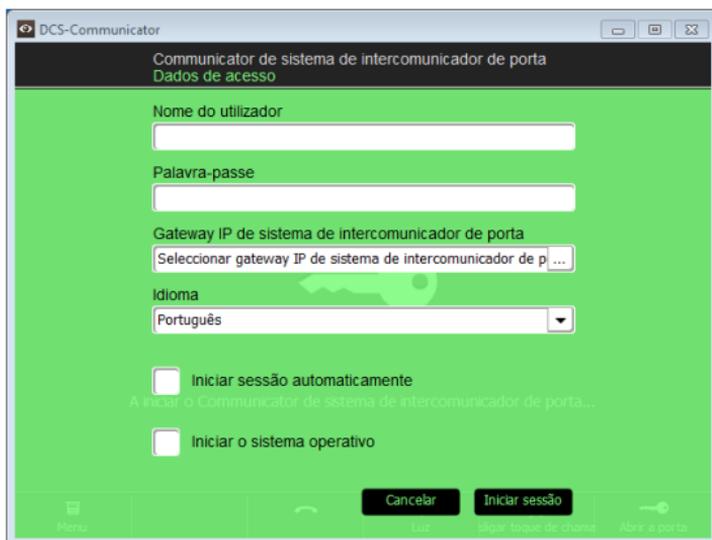


Troca de componentes áudio

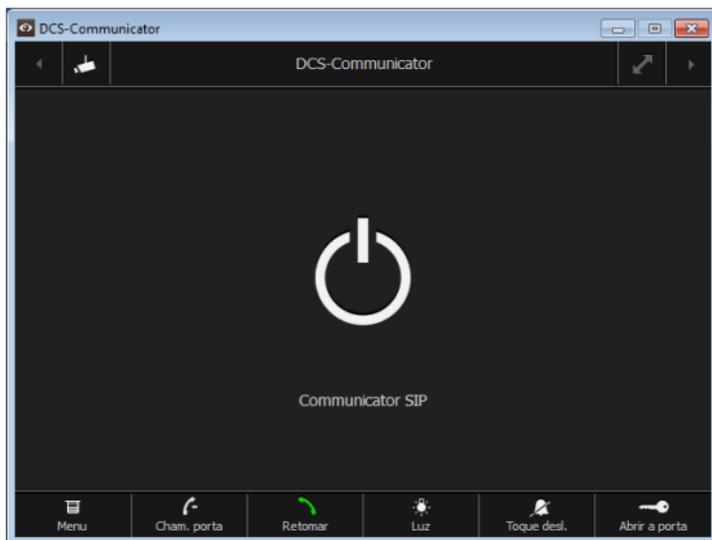
Se os componentes áudio no PC pessoal forem substituídos (p. ex., por um novo headset), o Assistente áudio deve voltar a ser executado.

Communicator SIP

Ao iniciar o Communicator SIP, é necessário introduzir o nome do utilizador e a palavra-passe:

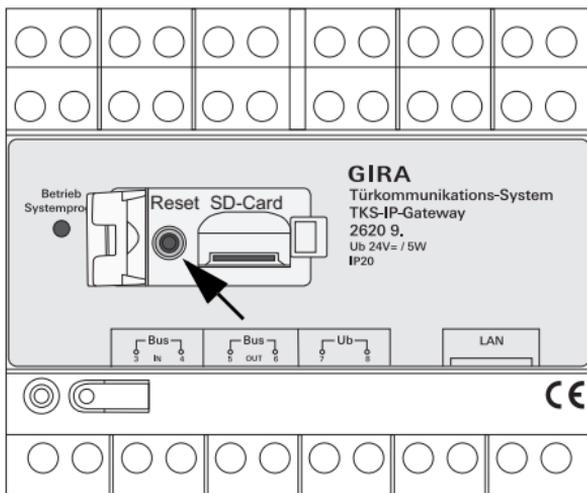


Depois de se iniciar correctamente a sessão, aparece a interface do Communicator SIP:



Repor o gateway IP-SIP para o estado de entrega:

Caso o nome de administrador ou a palavra-passe já não estejam disponíveis, o gateway IP-SIP poderá ser reposto para o estado de entrega com a tecla Reset. A tecla Reset encontra-se atrás da cobertura no painel frontal do gateway IP-SIP.



Atenção

Ao fazer-se um Reset, o gateway IP-SIP perde todas as configurações (incluindo as configurações de rede) e é restaurado para o estado de entrega.

Em seguida, o gateway IP-SIP deve voltar a ser configurado ou será necessário executar uma cópia de segurança de uma configuração anterior.

Para repor o gateway IP-SIP para o estado de entrega:

1. Premir a tecla Reset no gateway IP-SIP durante 6 segundos.

✓ Após 3 segundos, acende-se o LED amarelo.

✓ Após 6 segundos, o LED amarelo fica intermitente.

2. Soltar novamente a tecla Reset.

✓ O LED amarelo acende-se, o aparelho é repostado para o estado de fábrica e reiniciado.

✓ O LED verde acende-se, a reinicialização está concluída e o aparelho está operacional.

Dados técnicos

Alimentação de tensão:	24 V DC (de polarização neutra), 300 mA
Ligações:	2 bornes de aperto por parafuso da alimentação de tensão 2 bornes de aperto por parafuso de BUS IN 2 bornes de aperto por parafuso de BUS OUT 1 ligação à rede RJ45 10/100 Mbit/s
Intervalo de temperaturas:	-5 °C a +50 °C
Cartão de memória:	MicroSDHC-Card até 32 GB máx.
Toques de chamada:	10 ficheiros .wav, cada um com 5,5 MB máx.
Dimensões:	6 unidades
Consumo de energia:	1,6 W (Standby) 5,0 W (Modo de conversação)

Requisitos mínimos do PC de colocação em funcionamento

Sistema operativo:	Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Mac OS X 10.6
Navegador Web:	Internet Explorer, versão 8 ou superior Mozilla Firefox, versão 3.5 ou superior Google Chrome, versão 7 ou superior Apple Safari, versão 4 ou superior
Ligação de rede:	Ethernet 10/100 Mbit/s
Memória de trabalho:	1 GB RAM
Processador:	Intel Pentium 1,7 GHz ou superior ou um processador 100% compatível

Requisitos mínimos para o Communicator SIP (PC pessoal)

Sistema operativo:	Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Mac OS X 10.6
Ligação de rede:	Ethernet 10/100 Mbit/s
Memória de trabalho:	2 GB RAM
Ocupação do disco rígido:	100 MB
Processador:	Intel Pentium DualCore, 2,2 GHz ou superior ou um processador 100% compatível
Componentes áudio:	Placa de som, altifalante e microfone

Indicador LED

O LED de operação no gateway IP-SIP assinala os seguintes estados:

LED de operação	
acende-se a verde	funcionamento normal sem anomalias
pisca a verde	modo de programação do sistema activo
acende-se a amarelo	reinicialização do aparelho / fase de boot
pisca a amarelo	durante o processo de Reset ou durante uma actualização de firmware
acende-se a vermelho	nenhuma alimentação adicional ligada
pisca a vermelho	ligação ao bus de 2 condutores Gira em falta/incorrecta

Transport layer	Protocol	Port	from	to	Intended use	Bidirectional
UDP	proprietary	31337	DCS-Communicator	Broadcast	Detection DCS-IP-Gateways in the local network	-
UDP	proprietary	31337	DCS-Communicator	DCS-IP-Gateway	Detection DCS-IP-Gateway in the VPN-network	yes
UDP	proprietary	31337	DCS-IP-Gateway Finder	Broadcast	Detection DCS-IP-Gateways in the network	-
UDP	proprietary	31337	DCS-IP-Gateway	DCS-Communicator	Detection DCS-IP-Gateways in the local network	-
UDP	proprietary	31337	DCS-IP-Gateway	DCS-IP-Gateway Finder	Detection DCS-IP-Gateways in the local network	-
UDP	SIP	5060	DCS-Communicator	DCS-IP-Gateway	Protokoll for SIP-telephony	yes
UDP	SIP	5060	external SIP-phone	DCS-IP-Gateway	Protokoll for SIP-telephony	-
UDP	SIP	depending on sip-phone, default: 50600	DCS-IP-Gateway	external SIP-phone	Protokoll for SIP-telephony	no
UDP	RTP	7078	DCS-Communicator	DCS-IP-Gateway	audio data	yes
UDP	RTP	7078	external SIP-phone	DCS-IP-Gateway	audio data	no
		depending on sip-phone, default: 7078	DCS-IP-Gateway	external SIP-phone		no
UDP	RTP	9078	DCS-Communicator	DCS-IP-Gateway	video data	yes
UDP	RTP	9078	external SIP-phone	DCS-IP-Gateway	video data	no

Transport layer	Protocol	Port	from	to	Intended use	Bidirectional
		depending on sip-phone, default: 9078	DCS-IP-Gateway	external SIP-phone		no
UDP	SIP	5060	Mobotix x24-Camera	DCS-IP-Gateway	Protokoll for SIP-telephony	no
UDP	SIP	depending on Mobotix Camera, default: 5060	DCS-IP-Gateway	Mobotix x24-Camera	Protokoll for SIP-telephony	no
UDP	RTP	9058	DCS-Communicator	Mobotix x24-Camera	video data	no
UDP	RTP	9000-9999	DCS-IP-Gateway	external RTSP-Camera	RTSP-Stream IP-Kamera	yes
TCP	RTSP	freely configurable default: 554	DCS-IP-Gateway	external RTSP-Camera	RTSP-Stream IP-Kamera	yes
TCP	proprietary	freely configurable default: 50050	DCS-IP-Gateway	GIRA HomeServer	encrypted data communication	yes
UDP	proprietary	freely configurable default: 55555	Quadclient-PC	DCS-Communicator	Remote control of the DCS-Communicator via UDP-telegrams	no
UDP	proprietary	freely configurable default: 55554	DCS-Communicator	Broadcast	status messages for remote controle of the DCS-Communicator via UDP-telegrams	-
TCP	http	80	external PC	DCS-IP-Gateway	Access for the webinterface. Portforwarding to Port 8080	yes
TCP	http	8080	external PC	DCS-IP-Gateway	Access for the webinterface.	yes
TCP	https	443	external PC	DCS-IP-Gateway	Secure access for the webinterface	yes
UDP	proprietary	freely configurable default: 55554	DCS-Communicator	Broadcast	status messages for remote controle of the DCS-Communicator via UDP-telegrams	-

Garantia

A garantia é prestada no âmbito das disposições legais para o comércio especializado.

Por favor, entregue ou remeta os aparelhos defeituosos, sem despesas de envio e incluindo uma descrição da avaria, ao vendedor responsável por si (comércio especializado/empresa instaladora/comércio especializado de artigos eléctricos).

Estes encaminharão os aparelhos para o Gira Service Center.

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Sistemas de instalações eléctricas
Postfach 1220
D-42461 Radevormwald
Tel. +49 (0) 2195 / 602 - 0
Fax +49 (0) 2195 / 602 - 191
www.gira.com
info@gira.com
Alemanha

07/13

GIRA